

Manfred Hausmann,

Manfred Hausmann,

Manfred Hausmann,

Fēngqiáo Yè
PōAn der Ahorn-
brücke

Maple Bridge Night Mooring

*tradukita de Ji Zhāng**tradukita de Hugh Grigg*Yuè luò wū tí shuāng
mǎn tiān,
jiāng fēng yú huǒ duì
chóumián.
Gūsū chéng wài hán
shānsì,
yèbàn zhōng shēng
dào kèchuán.Argiope-informo:
La aspekto de tiu ĉi versio
estas barita.
Supozeble la aŭtoro deci-
dis tion.The moon descends, crows caw, frostiness
fills the sky;
riverside maples, fishermen's lights, facing
me in my worried sleep.
Outside Gusu city lies Cold Mountain Tem-
ple;
at midnight, the sound of bells reaches the
ferries.*Traduko de la Germana
poemo "An der Ahorn-
brücke" de MANFRED
HAUSMANN (*1898-09-
10 - †1986-08-06) en
ĉina de Ji Zhāng .**Verkinto de tiu ĉi Germa-
na poemo estas MANFRED
HAUSMANN (*1898-09-10 -
†1986-08-06).**Traduko de la Germana poemo "An der Ahorn-
brücke" de MANFRED HAUSMANN (*1898-09-
10 - †1986-08-06) en la Anglan de Hugh Grigg.**Arg-911-1819 (2013-08-
19 12:33:18)**Arg-911-1817 (2013-08-06
23:08:40)**Arg-911-1823 (2013-07-27 09:27:49)**Vidu ankaŭ: <http://eastasiastudent.net/china/wenyan/zhang-ji-maple-bridge/>**La poemo aperis en la libro
"Hinter dem Perlenvor-
hang", Gedichte nach dem
Chinesischen von Manfred
Hausmann, Verlag S. Fi-
scher, 1954. Pri la poeto
vidu ankaŭ la retejon http://de.wikipedia.org/wiki/Manfred_Hausmann.
Manfred Hausmann verkis
tiu ĉi poemon laŭ poemo
verkita de la ĉina poeto
Zhāng Jì. Pri la poeto
vidu la vikipedian retejon
[http://en.wikipedia.org/wiki/Zhang_Ji_\(poet_from_Hubei\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Zhang_Ji_(poet_from_Hubei)).**Pri la tradukinto vidu la retejon <http://eastasiastudent.net/about/>.*